

IL POSTINO

VOL. 5 NO. 9

SEPTEMBER 2004 / SETTEMBRE 2004

\$ 2.00



The Ottawa Fire Department Band I Vigili Del Fuoco Di Ottawa Canada



photo by Scott Stilborn

CUSTOMER NUMBER: 04564405
PUBLICATION AGREEMENT NUMBER: 40045533

Publisher

Preston Street Community Foundation
Italian Canadian Community Centre
of the National Capital Region Inc.

Executive Editor

Angelo Filoso

Managing Editor

Louise Daniels

Associate Editor

Marcus Filoso

Advertising Director

Neil McKinnon

Graphic Designer

Vlado Franovic

Layout & Design

Marcus Filoso

Web site Manager

Marc Gobeil, Tritium Design

Printing

Winchester Print & Stationery

Contributors for this issue

(in alphabetical order)

Brian Daniels, Ermanno La Riccia, Frank Nicastro, Giovanni, Lino Zanetti, Luciano Pradal, Neil McKinnon, Renato Rizzuti, and Scott Stilborn

Submissions

We welcome submissions, letters, articles, story ideas and photos. All materials for editorial consideration must be double spaced, include a word count, and your full name, address and phone number. The editorial staff reserves the right to edit all submissions for length, clarity and style.

Next Deadline

September 22, 2004

Il Postino is publication supported by its advertisers and sale of the issues. It is published monthly. The opinions and ideas expressed in the articles are not necessarily those held by *Il Postino*.

A Reminder to All advertisers. It is your responsibility to notify us if there are any mistakes in your ad. Please let us know ASAP. Otherwise, we will assume that all information is correct.

Subscription rates

In Canada \$20.00 (includes GST) per year.
Foreign \$38 per year.

©Copyright 2004 Il Postino.

All rights reserved. Any reproduction of the contents is strictly prohibited without written permission from *Il Postino*.

CUSTOMER NUMBER: 04564405
PUBLICATION AGREEMENT NUMBER: 40045533

City-wide

Cultural exchange not just for fun

by Neil McKinnon

In September, the Ottawa Fire Department Band will be representing Ottawa during a 10-day Italian tour.

They will arrive in Rome where city councillors and mayors will officially receive them. Eventually, they will hit towns such as Ripatana, Casalincontrata, Ortana, Chieti, Belluno, Treviso, Venice, and Verona.

Their purpose for going on tour is not only to march in parades and perform live music. They're also going to exchange firefighting technology information with Italian firefighters.

In Ortona, the band will be performing at the Ortona Canadian Military cemetery. This cemetery is very important to Canadians because it's where 2,000 Canadian soldiers were buried. These soldiers died while liberating Italy from the

Germans in World War II.

The band will be performing live music during a Venician boat tour.

The last time they were in Italy was in 2001. It was a busy tour of official receptions and performances which included: the Abruzzi region, Ortona, the site of Canadian Military Cemetery for a memorable Remembrance performance, the rustic region of Pieve di Siligo/Veneto, hosted by Region of Venice and Venice Fire Service, and the Training Academy of the Rome Fire Service.

The Ottawa Fire Department Band has been together since 1969, and now has 35 members. It was designated as the "Official Band of the City of Ottawa by order of the newly amalgamated council" in 2001. In the past, they have represented Ottawa across Canada at Grey Cup festivities, and they helped 'Bring Back the Ottawa Senators' in 1990. They have also been to places such as the Hague, Netherlands, and Germany.

Pompieri della Citta' di Ottawa

E' con molto piacere ed orgoglio che noi, Pompieri della Citta' di Ottawa, porgiamo questa memoria a voi nostri commilitoni. Questo Dipartimento fu fondato nel lontano 1838 con il fine di provvedere i dovuti soccorsi alla comunita', ai cittadini.

Oggi siamo responsabili di una superficie di 2.757 km quadrati, il nostro personale e' composto di 950 pompieri distribuiti in 27 stazioni a cui si aggiungono altre 16 stazioni con addetti 380 volontari, di conseguenza siamo il Corpo di Pompieri piu' numeroso nella Provincia dell' Ontario ed il terzo in Canada, attendiamo a 811.000 cittadini.

Nel gennaio 2001 e' stato formato questo nuovo Corpo dei Pompieri riunificandone 9 di altrettante municipalita': Cumberland, Gloucester, Goulbourn, Kanata, Nepean, Osgoode, Ottawa, Rideau, e Carleton Ovest.

Per identificare il nuovo Corpo, sono stati disegnati ed adottati: la spallina e l' emblema-spillo come simboli di stretta collaborazione tra i differenti reparti d' emergenza operanti in Ottawa.

Da quando unificati, le nostre Forze hanno assistito con una media annuale di 39.000 interventi! in casi come incendi di strutture, veicoli, materiali pericolosi, assistenze mediche, soccorsi su ghiaccio, in acqua ed interventi di natura tecnica. Il nostro Corpo e' specializzato nella "Prevenzione degli incendi" e' molto attivo con ispezioni dei luoghi, istruzioni al pubblico in particolare ai giovani nelle scuole e le investigazioni sulle cause degli incendi.

Speriamo che questi Simboli, a noi tanto cari, vi facciano ricordare i nostri uomini e la donne che sono fieri di portarli e sono entusiasti d' appartenere a questo Corpo fortemente addestrato e specializzato che si dedica a mantenere ed ammiigliorare la vita nella Citta' di Ottawa, la Capitale del Canada.

R. Larabie
Capo dei Pompieri della Citta' di Ottawa.

Tradotto dall' inglese da Lino Zanetti



SUBSCRIPTION / ABBONAMENTO

- Yes, I want to subscribe to twelve issues of **Il Postino**
Sì, vorrei abbonarmi a **Il Postino** per 12 numeri
- \$20.00 Subscription Canada / Abbonamento Canada
- \$38.00 Subscription Overseas / Abbonamento Estero

I prefer to pay by: / *Scelgo di pagare con:*
• cash / contanti • cheque / assegno
• money order / vaglia postale

Name and Surname: / *Nome e cognome:* _____

Street: / *Via:* _____ Postal Code: / *Cp.:* _____ City: / *Città:* _____ Province: / *Provincia:* _____

Tel.: _____ Fax: _____ Date: _____

to / *intestato a:* Preston Street Community Foundation Inc., Suite 101 Gladstone Avenue 865, Ottawa, Ontario K1R 7T4

City-wide

Italians defeated at Lac Leamy

by Brian Daniels, with files from Louise Daniels

Despite winning last year, Sardella Giuliano and his team of pyrotechnicians lost the Casino du Lac Leamy Sound of Light fireworks to fierce competition from the Canadian team.

2004 is the 9th year of the event, and this year, teams from Italy, China, Spain, and Canada competed for the coveted Zeus Trophy, meant to represent the ancient Greek God of Thunder.

Last year the Italian pyrotechnic team Fuochi Artificiali Sardella awed onlookers and left with the top prize, but they couldn't pull it off for a second time. The most recent Italian victory before 2003 was back in 1999, with a totally different team.

Giuliano's team was set to open the festival on July 31st, a night when the weather was less than perfect. Despite the threat of a thunderstorm, event organizers assured everyone that the fireworks show would go on, rain or shine. As dark clouds loomed overhead, hundreds of spectators donned plastic rain ponchos in preparation of precipitation. Umbrellas were forbidden at the event to provide an unblocked view for all, though a few people did manage to sneak them in.

After much anticipation, the show finally got started at 9:30pm, as soon as it was dark enough. Team Fuochi Artificiali Sardella, stationed on a small island at the center of Lac-Leamy, launched a firework to signal the beginning of the event. Starting to the tune of "Reflection of Earth" by Gavin Greenaway, the Italian team let loose a barrage of fireworks in sync with the musical score. Colorful explosions rocked the sky, many representing Italy with their red, white, and green hues.

The tempo was faster during the middle of the show, set to the sound of rock bands like U2, Queen, and the Beach Boys. Wave after wave of rockets flew into the sky, dazzling all visually, and pounding spectators in their seats with the sound of each shockwave. The waters of Lac-Leamy made the show even more impressive, reflecting each firework for an even brighter spectacle. Small amounts of rain fell sporadically, but were completely ignored by the crowd.

FAS wrapped things up to classical music composed by Alexander Borodin, unleashing a final wave of fireworks bigger than all that had come before. There was no doubt about the talents of the Italians. Over the next two weeks, teams from Spain, China, and Canada would all get their chance to compete for the top honour.

The music that they pick must match with the local culture, as well as with the fireworks they see in the sky. "We use music people know because when they see the fireworks go up, it registers in their minds," Andrea Barion, a member of the pyrotechnic team.

"They design the fireworks to suit the music and vice versa," Adamo adds.

Barion's passion for blowing things up began when he was 12 years old, setting off fireworks that he acquired from his uncle's fireworks factory. This passion grew into a full time job for him, and now he says fireworks shows are his life. "Il mio lavoro."

His team travels all over the world, entertaining thousands of people each night. Even though they didn't win in Ottawa, it is not foreign to them to take the top prize. In June, they won first prize at a competition near Mantua in Italy.

We caught up with Barion on the day before his show. He only speaks Italian, so Pat Adamo assisted us with the translation.

Although many fireworks displays can cost a quarter of a million dollars or more, Barion says that showing patriotism for his home country is what's really important.

"We don't worry about the expense of a great show like this. We come to do it for the honour of Italy."

It takes five people a whole month to put together a show like Sound of Light, and this was one of their last competitions of the year. "There's a lot of work in the summer because summer is holiday season in Italy," Adamo says. "They have at least two festivals a day until September the 15th."



photos by Angelo Filoso

DELIZIOSE TRADIZIONI

di Luciano Pradal

Da molti di noi, qui in Ottawa, il Parco Vincent Massey e' considerato il luogo ideale per passare delle bellissime giornate estive, all'aperto, immersi nel verde e nelle bellezze della natura; una domenica del mese di luglio, potete constatare che almeno sei associazioni della comunita' Italo-Canadese di Ottawa avevano organizzato dei pic nic in questo bel e vasto parco che e' situato al centro della citta' stessa, una di queste associazioni era l'Associazione Rapinesi. Durante tutto il pic nic, che aveva debuttato presto al mattino, si potevano gustare deliziose pietanze casalinghe, ottimi vini e molta, molta amicizia!

Nel pomeriggio, in comune accordo, si sono messi a fare le pizzelle fritte! Largo alle donne! In pochi minuti la' al parco, viene impastata la pasta: farina, acqua, sale ed un

pizzico di lievito artificiale, si lascia riposare qualche minuto, una volta riposata, la pasta si divide a pezzi, si appiatiscono come piccole pizze e si friggono in olio abbondante, ancora calde, per i piu' grandi ci si cosparge un po' di sale, per i piu' piccolo un po' di zucchero.

Sono rimasto sorpreso dell'efficienza e dell'affabilita' di tutti quelli che avevano "Le mani nella pasta" era veramente una tradizione sentita, vissuta!

Ho chiesto ad uno dei presenti che, guarda caso, era il Presidente dell'associazione, Lorenzo Micucci, e mi spiego' che quella delle "Pizzelle fritte" era una vecchia tradizione, le facevano quando c'era molto lavoro nelle campagne, alla raccolta del grano, del fieno, della trebbiatura, la facevano anche alle feste paesane, alle fiere durante i mercati, ecc. Le donne andavano sul posto a fare le pizzelle fritte che erano abitualmente accompagnate da un buon bicchiere di vino.

Deliziose tradizioni! Che purtroppo non ho potuto gustare quel giorno al Parco Vincent Massey poiche' sono stato vittima del grande successo di questa deliziosa novita' Speriamo bene l'anno prossimo.



Corale di Sant'Antonio



Quest'anno, la corale di Sant'Antonio compie 30 anni, che canta per la sua chiesa e ad altri eventi sociali per la comunita' d'Ottawa.

La corale comincio' con 10 uomini - paesani di Pretoro, Chieti, che amavano a cantare. Con l'aiuto di Franco Disipio, insieme cantarono la prima volta alla festa di San Domenico, la prima Domenica di maggio 1974, e poi due altre volte.

Luigi Petró, vedendo questi uomini di buona volonta' per il canto, comincio' a riunirsi con loro a cantare e sbicchierare, e diventò il Direttore. Per 20 anni, il coro è cresciuto con altri membri, ed è migliorato. Nel 1994, Luigi lasciò il coro, però la corale voleva andare avanti, e Damaso Colasante, che faceva già parte del coro come musicista, accettò la richiesta della corale di continuare come Direttore. E adesso, dopo 10 anni con Damaso, la chiesa di Sant'Antonio rimane la più bella di Ottawa con il suo aiuto, la sua pazienza, capacità e volontà.

La corale è diventata una bella famiglia con 6 dei primi Pretoresi che cantano ancora. È il desiderio della corale, di continuare per tanti anni ancora.

Grazie a tutti, chi ci è stato sempre vicino, e ringraziamo la corale per il suo contributo alla chiesa più bella di Ottawa, quella di Sant'Antonio.

City-wide

Celebrate the Harvest - Italian Style!



Vendemmia
2 0 0 4

8TH ANNUAL ITALIAN HARVEST CELEBRATION

SUNDAY, SEPTEMBER 12, 2004
10 A.M. - 6 P.M.
Presented by the Preston Street BIA - Corso Italia!

NEW THIS YEAR!!

- FARMER'S MARKET
- ARTIST'S MARKET
- MEADOW'S CHILDREN'S FUN AREA

PRESTON ST. BIA

Little Italy ■ la Petite Italie

FOR MORE INFORMATION
www.prestonstreet.com
Tel: 231-2815

Different venue, same great fun

Last year, everyone including Bob Chiarelli had a great time stomping grapes at Il Garage. This year, the festivities will be held at Sala San Marco. It's in a new place, but everyone will still have a good old time.



St. Anthony's stained glass in the clear

by Louise Daniels



Guido Nincheri, "the Canadian Michelangelo".

The restoration of one of the stained glass windows in St. Anthony's church is well underway. After raising over \$20,000 in only one year, from donations and a special fundraising dinner, the window is ready to be professionally restored.

The original windows were done in the forties by Guido Nincheri, nicknamed "the Canadian Michelangelo" because he painted in Michelangelo's fresco style and studied in the city that Michelangelo made famous, Florence.

Nincheri has created over 2,000 stained glass windows in his lifetime, and the windows in St. Anthony's account for 10 of them.

Father Paul McKeown says that there are many reasons for restoring the windows, the most important being to preserve local culture. "They were done by an Italian artist, the best for his age," he says. "We want to save the Italian arts."

Not only would restoring the windows to their former glory protect local Italian culture, but it

would also save the church a lot of money.

"You know how much it costs for a new one? 75,000," McKeown says. "What is better, to buy a new one or to repair at 20,000?"

Nincheri's stained glass is also featured in Ottawa's Notre Dame and St. Patrick's Basilica, but McKeown says those churches have already restored their windows.

"Now it's our time to do the work," he says.

Nincheri came to Montreal in 1914 after studying at Florence's Academy of Fine Arts. He was diagnosed with tuberculosis at a very young age. He had a hunchback and was in constant pain from the disease. His devotion to creating works of art in stained glass and fresco painting was beyond comprehension for many admirers.

After the windows are restored, Father Paul McKeown says that he will begin to work on securing more money for the restoration of the fresco paintings near the altar of the church. Fresco painting refers to the technique of painting while the plaster is still wet, effectively creating a work of art literally embedded into the wall. This is something else in which Nincheri was extremely proficient.

St. Anthony's first window restoration should be completed by the middle of October.

Two more fundraisers are being planned for November and early 2005 to raise money for the restoration of the rest of the windows.



photo courtesy Father Paul McKeown

Shown here is the first stained glass window that is in the process of being restored.

Visit us on the web at:
www.ilpostinocanada.com

City-wide

L'IMPRESA FRATELLI BELLAI FESTEggia 50 ANNI D' ATTIVITÀ IMPRENDITORIALE!

di Luciano Pradal

Qualsiasi sia l'occasione un 50mo anniversario si festeggia!

In Ottawa ci si apprestava al lungo week end del primo d' agosto, tre giorni di meritata vacanza, malgrado la frenesia delle vacanze estive piu' di 600 persone hanno accettato l' invito del Fratelli Antonio e Rizzieri Bellai per festeggiare il 50mo Anniversario della fondazione dell' Impresa Edile Fratelli Bellai.

Nella folla degli invitati al Centurion Hall ho potuto notare i piu' famosi architetti e di ingegneri di Ottawa, personalita' e capi di societa' che gestiscono beni immobiliari, amministratori, gente della finanza, operai specializzati e semplici operai, tutta questa gente sono venuti a rendere omaggio ai fratelli Antonio e Rizzieri Bellai ed ai membri della famiglia che hanno saputo gestire per ben 50 anni questa impresa edile d' avanguardia ed hanno cosi' saputo guadagnarsi la stima e la fiducia di tutto il settore edile della Regione di Ottawa e della Capitale Canadese.

Nella grande sala, mentre gli invitati socializzavano, c'era un grande schermo sulla quale erano proiettate le foto delle piu' recenti opere della Ditta Fratelli Bellai. I piu' bei e famosi Musei di Ottawa il Museo delle Civiltazioni, e quello piu' recente, che stanno finendo ora, il Museo della Guerra le cui linee architettoniche sono state ispirate dall' Architetto Veneziano Carlo Scarpa, i piu' prestigiosi palazzi residenziali, il Casino, il Corel Center, la sede dei Senators, la squadra di hockey di Ottawa, l' Ambasciata degli Stati Uniti, della Turchia ed altre Ambasciate, alberghi, tutto il complesso delle ricerche sulla alta tecnologia di Nortel, impianti d' epurazione delle acque, il nuovo, bellissimo e funzionale Aereoporto Internazionale di Ottawa, gli Archivi Nazionali Canadesi e moltissime altre opere che si possono vedere ed apprezzare nella Regione della Capitale Nazionale Canadese. E' con tanto che possiamo dire che la Ditta Fratelli Bellai ha costruito l' 85% della Citta' di Ottawa!

Guardavo con grande ammirazione queste opere con Antonio Bellai quando una persona si avvicina per congratularlo, lui, Antonio, molto cortesemente mi presenta all' Architetto, e' forse tra i piu' famosi in Ottawa, parlando, egli mi dice che lui ora da' tutti i suoi lavori solo ed esclusivamnte alla Ditta Fratelli Bellai e, come questo architetto, anche molti altri nel settore dell' edilizia fanno la stessa cosa, hanno grande stima nella Ditta Fratelli Bellai perche' nel corso di 50 anni d' attivita hanno saputo meritarsela.

Qualche minuto dopo tre uomini si avvicinano, sempre per congratulare Antonio, ed egli mi dice, dopo avermi presentato, che uno di loro aveva cominciato a lavorare per i Bellai all' eta di 16 anni ed ha lavorato poi per 22 anni, ora e' in proprio, anche lui era la' per dimostrare la sua stima per questa istituzione.

La responsabilita' per questa grande e complessa organizzazione, che puo' impiegare dai 600 ai 1000 operai, non e' ora la sola responsabilita' di Antonio e Rizzieri Bellai, i figli di Antonio, Sonia, Romeo, e Gianni ed i figli Rizzieri, Nadia, Mirella e Pietro sono direttamente responsabili della gestione di ben definiti aspetti, del buon funzionamento e del successo di questa prestigiosa Impresa Edile, c' e' chi si occupa della sicurezza sui vari cantieri, delle finanze, dell' amministrazione, dell'

equipaggiamento meccanico; l' andamento dei progetti e' seguito dai tecnici e soprintendenti che sono nei cantieri e loro valutano in maniera virtuale, con l' aiuto di computers, tempi e materiali, essi possono muovere squadre d' operai nei differenti cantieri in modo da completare i progetti nel tempo dovuto.

Per documentare in foto i protagonisti di questo prestigioso traguardo del 50mo Anniversario, non mi e' stato facile, tutti i Bellai erano occupati e contesi dai loro ospiti ma c' e' anche il fatto che sono, di natura, tutti molto modesti.

I fratelli Bellai sono nati a S. Martino di Lupari, Antonio (1931) di professione muratore e' arrivato in Canada dopo aver emigrato in Svizzera e' sposato con Bruna Versolato, da Concordia, hanno tre figli, Sonia, Romeo e Gianni che lavorano per la Ditta; Rizzieri (1924) di professione falegname ha raggiunto il fratello piu' tardi in Canada e' sposato con Italia Corletto dai Casoni di S. Andrea, hanno 6 figli, Nadia, Mirella e Pietro lavorano con la Ditta, Paola e' una esperta delle diete e dell' alimentazione, le gemelle Nella e Gina sono profesoresse. La sorella, Gemma Bellai e' sposata con Agostino Pagotto, da S. Fior, hanno avuto 2 figli, Walter, laureato in Psicologia, ora e' soprintendente dei lavori per la Ditta Bellai, Franco e' Dottore in Biochimica, Microbiologia ed Immunologia, Agostino ha lavorato come soprintendente dei lavori con la Ditta Fratelli Bellai per 49 anni.

Mi diceva Don Canuto Toso, ad un recente incontro dell' Associazione Trevisani nel Mondo, l' associazione da lui fondata ed anche lui nativo di S. Martino di Lupari, che loro erano "Padovani di nascita ma Trevisani nello spirito!" Infatti la famiglia Bellai hanno sempre frequentato Castelfranco Veneto dove hanno tutti i loro amici, e' li' che Rizzieri ha conosciuto e sposato Italia, essi sono iscritti alla Associazione Trevisani Sezione di Ottawa sin dalla fondazione, anche Gemma ed Agostino Pagotto sono da sempre iscritti alla A.T.M. di Ottawa e sono stati membri del direttivo per alcuni termini.

A detta di Antonio Bellai, l' esperienza acquisita in questi 50 anni e' garanzia che il lavoro e' fatto secondo i dovuti e rigorosi requisiti e, cosa molto importante, che i progetti siano finiti nel dovuto tempo! la Ditta Fratelli Bellai ha sempre rispettato i tempi anche nella costruzione dei piu' grandi e complessi progetti.

Auguriamo ancora tanti anni di successo a tutti i componenti della Ditta ed alle famiglie Bellai e che i semplici valori che hanno contribuito al successo della Ditta in questi 50 anni, continuino ad essere di guida per ulteriori successi alle generazioni future.

Le photo di Luciano Pradal: (in senso orario) I Bellai: Nella, Paola, Pietro, Nadia, Italia, Rizzieri, Bruna, Antonio, Gianni, Gina, Sonia, Mirella e Romeo. Il comitato del Benvenuto all' entrata: Rizzieri, Gianni, Antonio, Danielle, Romeo, Nadia e Pietro. Rizzieri ed Antonio Bellai all' entrata, sull' insegna tra loro sono scritti i nomi di piu' di tremila operai che hanno e lavorano per la Ditta. Rizzieri, Antonio, Agostino Pagotto, Italia, Bruna e Gemma Bellai in Pagotto.



Trans-Atlantic



Big stink over subway poster

LONDON (Reuters) - A poster campaign urging people not to eat smelly foods on London's overcrowded and overheated underground system has sparked a diplomatic incident with Italy.

The poster showing an overweight and Mediterranean-looking man lounging in an underground train carriage surrounded by hams, salamis and strings of garlic triggered a torrent of letters from angry Italians and even the Italian ambassador.

"We considered this poster to be very offensive to the Italian image, Italian products and the Italian company that is clearly identified," the Italian Embassy's economic counselor Guido Cerboni told Reuters. "It is a caricature of Italians."

Under the avalanche of Italian outrage London Underground has apologized and agreed to withdraw the poster. "We apologize for any offence this has caused the Italian community."

It was meant to be a light-hearted attempt to stop travellers eating smelly food," a spokeswoman told Reuters.

Cerboni said the embassy now considered the incident closed, but he expected the company whose label is visible in the poster to sue for damages. "It has clearly suffered damage," he said.

TREMAGLIA AL CGIE

di Ministero per gli Italiani nel Mondo

<Davanti a noi, un avvenire da costruire insieme>: con queste parole il Ministro per gli Italiani nel Mondo, on. Mirko Tremaglia, ha concluso il suo intervento all'Assemblea plenaria del Consiglio Generale degli Italiani all'estero - Cgie, che si chiude domani a Roma. Spesso interrotto dagli applausi, alla platea dei consiglieri il Ministro, dopo aver sinteticamente ripercorso le tappe più significative della decennale battaglia per il diritto di voto infine riconosciuto agli italiani all'estero, ha elencato i problemi ancora irrisolti e per i quali ha garantito il proprio impegno assoluto: dall'Aire (Anagrafe degli italiani residenti all'estero), non ancora allineata all'Anagrafe consolare, della quale proprio per questa ragione chiede - insieme al Ministro degli Esteri Frattini - l'utilizzo alle prossime consultazioni politiche del 2006, al rinnovo dei circa 400 contrattisti assunti per le operazioni elettorali; dal rafforzamento della rete consolare, all'assegno sociale per i non abbienti. Pur tra le inevitabili difficoltà, però, un obiettivo, sempre lo stesso: costruire quel "Sistema Italia" di cui fanno parte a pieno titolo i 395 parlamentari di origine italiana nel mondo e gli Istituti di Cultura, le 70 Camere di commercio e la neonata Confederazione degli imprenditori italiani nel mondo, fortemente voluta dallo stesso Tremaglia. Un grande impero economico costituito da migliaia di nostri imprenditori, ora finalmente collegati con gli imprenditori italiani in Italia grazie ad una banca dati. Cgie, Comites, Ministero, tutti uniti in nome di 4 milioni di cittadini italiani residenti all'estero (e 60 milioni di oriundi) che devono vedere riconosciuti gli stessi, identici diritti degli italiani in Italia. Questo, in sintesi, l'appello del Ministro per gli Italiani nel Mondo, che pur invitando ad abbandonare ogni polemica e a guardare oltre le responsabilità dei singoli partiti, non ha potuto fare a meno di riflettere sulla paternità della legge del 1988 istitutiva dell'Aire, quella Legge Tremaglia che per la prima volta ha consentito di monitorare la presenza italiana all'estero. <Da allora - ha chiarito - perché fosse pienamente riconosciuto il diritto di voto agli italiani all'estero si è dovuto attendere il mio Ministero>. Dopo aver ricordato i compianti consiglieri Bloise, Macri, Romano e Zoratto - quest'ultimo, presidente della Commissione informazione del Cgie e stretto collaboratore dello stesso Tremaglia - a tutti ha dato appuntamento l'8 agosto prossimo a Marcinelle (Belgio) per la celebrazione della Giornata del sacrificio del lavoro italiano nel Mondo, in ricordo dei 136 minatori italiani che nel 1956 vi persero la vita.

The real estate 'scorpion'

by Anthony Alioto of ItalianLaw.net

Which Italian word accurately represents a legal concept understood by all Italians and known to none? If your parents or grandparents abandoned their family and land in Italy for a better life elsewhere, you should read on. If not, but you'd like to hear about one of our cases, you should read on, too!

As I pored out the text to this article on my laptop on a train speeding back to our home in Northern Italy, I reflect and smile at the chance double meaning use of "Scorpions" in the title above.

Our adventure begins with a trip to a hill town in the beautiful and enchanting countryside of the Abruzzo. Working has been difficult during the hot days of summer yet rewarding since we have succeeded in finding our client's "lost" home and the numerous agricultural parcels abandoned by his family many years earlier.

How did we find his property, you ask?

Armed with an old letter referencing specific parcel numbers we were able to obtain more detail on the title (*foglio, particella, ecc.*) and specific maps of the Abbruzzese area from our office in San Francisco, California. But details were missing and it was necessary to track down a street address in a small town and take pictures of the land in the surrounding. In short, we had to go to Italy!



We arrived to our destination to discover the land had been cultivated by a farmer in the area for many years — but we had yet to uncover *who* was working the land. With the collaboration of local civil servants in the Municipality's land registry office, my wife and I set out with maps and camera in hand to transform our title documents and land maps into nostalgic photographs for our client. There was also a practical side to our quest: recovering our client's family property.

In the following days we scoured the country side in question talking to numerous farmers in their vineyards and grasslands in a valley set under the backdrop of the breathtaking mountains of Abruzzo.

We were not sure of the exact location of the parcels. We hailed numerous farmers down from their tractors, tending to nearby fields, to ask if they had heard of our client's family or knew of the location of the parcels. On the morning of the third day, we spied a different tractor working the vineyards in the target area. We ascended the vineyard to ask which parcel he was working. Cooperative, but slightly suspicious he gave us the parcel number and quickly added he had *acquired* it - note that he did not say he *purchased* it.

We were face to face with "the Scorpion". By *usucapione*, adverse possession, he had acquired a total of 90 parcels of property in this fertile valley and at almost no cost. As a wealthy farmer still working the land for many years not with a plow but from within an airconditioned tractor, he had little schooling but understood that others had left behind valuable land while looking for better times in the US and Canada. His attorney and others in the town had mentioned the legal term *usucapione* which this farmer, with a hearing problem, understood as *u'scorpione* (a scorpion). The title of this article is not entirely mine but the result of a comic linguistic twist or misinterpretation by this farmer. Certainly, the word "scorpion" has taken on a new meaning that you won't find in any authoritative source: a savvy Italian who understands that working abandoned land and paying the very low taxes on agricultural property will give him the rights automatically to acquire title by *usucapione* which sounds a lot like scorpion, especially if you are hard of hearing!

Further investigations revealed that some of the property is still uncultivated and remains the property of our client even after decades. Meaning that it has not been yet lost to "the scorpion" farmer. To repossess the remaining cultivated property our client filed a Declaration of Succession with the Land Office thus passing the title from their dead relatives to the living succession of heirs. Case closed!

Did you know?

You can buy many of the photos published in Il Postino

Rates: 4x6.....\$5.00
8x10.....\$15.00
(Postage not included)

Trans-Atlantic

Gli Italianisti D'America a congresso in Italia proposto gemalaggio tra istituzioni Ottawa e l'aquila

Ufficio Stampa e Comunicazione

L'American Association for Italian Studies (Aais), l'associazione che raccoglie oltre 3.000 docenti universitari e studiosi di lingua italiana del nord America, ha programmato di svolgere, per la prima volta nella sua storia, il suo congresso annuale in Italia.

Lo ha annunciato il presidente di questa struttura, Franco Ricci, nel corso di un incontro che ha avuto stamani al Comune dell'Aquila con il vice sindaco, Ernesto Placidi, e con il consigliere comunale, Goffredo Palmerini.

Franco Ricci, nato in Venezuela da genitori di Sulmona, insegna alla facoltà delle Arti dell'università canadese di Ottawa e attualmente si trova in Italia per una serie di incontri in varie città.

"Le date sono ancora da stabilire - ha spiegato Ricci -, ma abbiamo già deciso la sede, che sarà Sorrento. Tuttavia, visto che, nell'ambito della nutrita comunità italiana che vive in Canada, la componente abruzzese è quella più attiva, chiederemo il coinvolgimento, in questa iniziativa, del Comune dell'Aquila, della Regione e della Provincia".

Ricci e Palmerini hanno ricordato come una delegazione aquilana, guidata dal sindaco Biagio Tempesta e composta da rappresentanti dell'Accademia dell'Immagine e dell'Istituto cinematografico "La Lanterna magica dell'Aquila" (di cui è amministratore delegato lo stesso Palmerini,

e che stamani ha accompagnato Ricci in una visita alla sede delle due istituzioni) avrebbe dovuto incontrare gli italianisti d'America nella missione canadese di fine aprile. Tappa poi cancellata per gli scioperi negli aeroporti. "E' stato forte il nostro dispiacere per non aver potuto parlare con la delegazione dell'Aquila - ha osservato Ricci - ma con Accademia e Istituto abbiamo avviato un rapporto molto solido, per cui, oltre al sostegno che chiederemo anche a queste strutture in occasione del primo congresso che svolgeremo in Italia, contiamo di mettere in cantiere altri progetti".

Ricci ha poi parlato di ipotesi di gemalaggio tra le città di Ottawa e L'Aquila "che consoliderebbe il rapporto tra il capoluogo abruzzese e il Canada, visto che L'Aquila è già gemellata con York", e soprattutto tra le università delle due città "considerato che si tratta di due atenei importanti e di livello".

"Intendiamo allestire dei collegamenti sempre più forti con gli emigranti aquilani e abruzzesi residenti all'estero - ha affermato il vice sindaco Placidi - l'amministrazione comunale dell'Aquila punta molto a questo tipo di rapporto, convinta che coloro che vivono fuori dell'Italia, ma che sono originari del nostro territorio, costituiscano, oggi, una risorsa importante per lo sviluppo, la promozione e la conoscenza della città".

Italy's cricket win doesn't impress natives

London Telegraph
By Tony Francis
August 9, 2004

Niente, as they say. Not a dicky bird. It was a stupendous night when Italy beat Gibraltar to finish top of the European Division Two and chisel themselves a niche in the top 20 cricket nations of the world.

"Un sogno divenato realtà" [a dream come true],



www.wsoccer.com

but there was a veritable media blackout.

Italy's qualification for next year's ICC event in Malaysia from which one of cricket's smaller nations will allow Italy to slip through the back door to the World Cup itself.

However, Cricket evidently ranks somewhere behind shove-halfpenny in the national conscience.

The history of Italian cricket goes back to the late 1800s when Juventus, AC Milan and Genoa were established by British troops as cricket clubs which played football in the winter.

Before long, Admiral Frank Pogson of the

You can bet Christian Vieri will be at the World Cricket championships in the Caribbean in 2007. But will the rest of Italy catch on?

Royal Navy married a Roman princess and established a cricket field in the garden of her villa near the Vatican. The Roman League was up and running on a concrete strip the Admiral installed to the everlasting chagrin of the princess's gardeners.

Gli Azzurri, inspired by their captain and coach, Joe Scuderi, formerly of Lancashire but now running a pub and plying his trade with Nelson, won every game of the week-long tournament held in Belgium at the end of July.

France finished second, Germany third. Unlike Norway, who fielded 11 second-generation Pakistanis, and Germany, who weren't far behind, Gli Azzurri (called like their footballing counterparts) included five pure-bred Italians though in deference to Joe, the dressing-room patois was English.

"There's been a massive move forward in the last five years," says Joe, the Bosman of cricket. He's Australian born of Italian parents but qualified for Lancashire under the new EU ruling. Italians have even produced a glossary of cricket terminology to help school kids. Just as a guide, forward short-legs gamba corta avanzata.

Slip is lo scivolo (literally, the slide) and mid-off is mezzo spento.

The driving force is Simone Gambino, a Roman entrepreneur and occasional medium-pacer who was introduced to the game by his grandfather, an Italian American art dealer who settled in London in the Fifties. He is the only Italian member of the MCC.

Italy's most famous cricket son is Ted Dexter, born into a Milan-based business family. He discovered cricket only when he was sent to boarding school.

Lord Ted is a staunch supporter of the local cricket association and has impressed dinner guests throughout the land with his immaculate command of the lingo.

However, you can be certain that if Italy defies the cynics and reaches the Caribbean in 2007, Vieri and Dexter will strain every sinew to be there.

A small food factory in Catania, the Sicilian hotbed of cricket, is already churning out a commemorative pasta in the shape of a bail, confident that cricket will soon get an airing on the tagliately. As for La Gazzetta dello Sport, the jury is out.

Just say no to De Niro

The London Guardian
Sophie Arie in Rome

To millions of moviegoers around the world, Robert De Niro is the epitome of the Italian man.

But the tough guy image and parts in blockbusters such as The Godfather II have not endeared him to some Americans of Italian descent.

Last month, it emerged that an influential Italian-American organization had appealed to Silvio Berlusconi, asking the prime minister to cancel Italy's plan to award De Niro honorary citizenship.

The Order of the Sons of Italy in America, which is based in Washington and has 600,000 members and donors, describes itself as the oldest and largest association of its kind. Members are indignant that the actor has "made a career of playing gangsters of Italian

descent". They are particularly annoyed that De Niro will star in a children's film which is, they say, deeply offensive and instills in young people the idea that Italians are all mafiosi.

The group has been asking Steven Spielberg's company, DreamWorks, since last autumn to edit what it considers the most offensive aspects of the film, Shark Tale, before it is shown at next month's Venice film festival and launched in the US in October.

According to OSIA, Spielberg's company has responded by saying that it does not believe the film, in which De Niro plays the voice of a shark that OSIA says is a classic godfather figure, will cause offence.

"This man [Spielberg] is going to make millions of dollars with a film that is going to introduce unflattering and untrue stereotypes

of Italian-Americans as gangsters to millions of children," said Dona de Sanctis, OSIA's deputy executive director.

The organization faxed Mr Berlusconi demands that the actor not be given the citizenship accolade. "He has done nothing to promote Italian culture in the United States. Instead, the OSIA and its members hold him and his movies responsible for considerably damaging the collective reputations of both Italians and Italian-Americans," the group said.

The letter also pointed out that for Italy to confer such an honour on De Niro would be perceived as an insult by millions of Italian-Americans who have long objected to the actor's "distorted and unbalanced portrayal of people of Italian heritage".



www.kinopolis.de

Entertainment

DOVUTO RICONOSCIMENTO!

di Luciano Pradal

Le "Scene di vita Veneta degli anni '50" di Luigi Dal Grande sono esposte e molto apprezzate da chi visita l'esposizione Presenza "Un nuovo sguardo al mondo Italo-Canadese"

L'esposizione è stata allestita dal Museo Canadese delle Civiltà in Gatineau-Ottawa nel centro della Capitale Nazionale Canadese, questa esposizione temporanea è stata aperta in giugno 2003 e chiuderà ai primi di settembre, l'esposizione si può ora visitare virtualmente a: Luigi Dal Grande (1936-2001) di professione restauratore ed ebanista specializzato, Alpino, ha sempre avuto grande passione per l'espressione e la promozione culturale in diverse forme, in particolare lo scritto, i lavori in legno, le attività culturali, ecc.

Le "Scene di vita Veneta degli anni '50" sono come una capsula del tempo. La prima fase, dedicata alla mamma le fece tra il 1992 ed il 1994, la seconda fase, dedicata al padre fu fatta nel 1999, le scene ci propongono una riproduzione dettagliata della vita degli anni '50 vista e vissuta con l'animo del Dal Grande bambino, ed è a causa di questa trasparenza infantile che esse ci ricordano e sanciscono la nostra identità culturale ed i suoi valori.

L'esposizione che Luigi Dal Grande ci propone è espressa nella forma 'naïf' la più sentimentale. I colori e le forme sono semplici e proporzionate alla visione che il Dal Grande aveva da bambino, se si considera che l'artista è un autodidatta si realizza che la concezione e l'interpretazione di questi atti, sono una forma squisita di arte popolare che esce dall'intimo e che tocca il cuore di chi ha vissuto queste scene che possono essere oggetto di studio per le generazioni a future.

Un'esposizione, un simbolo, alla quale tutti reagiscono con piacevole stupore poiché in essa si identificano. Non è la prima volta che Luigi presenta la sua esposizione, lo ha fatto nelle scuole, esposizioni sociali, culturali, artistiche, ecc. e lo fa da vero artista, schivo d'ogni pubblicità, con modestia, senza presunzione.

Per Luigi queste "Scene" sono materiale didattico, un veicolo per insegnare qualcosa, per insegnare la presenza ed il lavoro della donna nella famiglia, nella casa, nella vita rurale, Luigi voleva mettere in evidenza il lavoro fatto in comunità, voleva mettere in evidenza l'onnipresenza dei bambini nella società, Luigi voleva insomma mettere in evidenza quei valori che sono sempre più difficile trovare nell'odierna società.

Ora i musei e le gallerie d'arte sono interessate ad acquisire l'esposizione o parte della stessa, ma non sono interessati solo alla 'materia' che forma l'esposizione stessa sono interessati e vogliono saperne di più su quel tipo di vita ed i suoi valori; molti che hanno vissuto tale vita vorrebbero ritornare indietro nel tempo, quand'erano



Canadian Museum of Civilization photo

L'artigianato di Luigi del Grande esposto al Museo delle Civiltà quest'anno nella Mostra "Presenza".

bambini e rivivere appieno quei bei tempi.

L'interesse per la cultura ed il progresso socio-culturale della comunità è sempre stata una priorità per Luigi e la moglie Delia che ho la fortuna ed il piacere di conoscere e frequentare da parecchi anni, essi sono sempre stati molto attivi in questo senso, Luigi ha fatto parte, per alcuni termini, del Direttivo dell'Ente Vicentini di Ottawa e' stato Vice Presidente e poi Presidente della Associazione Alpini Sezione di Ottawa, Delia è ora Presidente della Associazione Trevisani, Sezione di Ottawa.

Celebrity Sandwiches are a 'deli'ghtful hit



Article/Photos by: Giovanni

Travis Lyndon, Ontario's Strongest Man, was happy to reveal his tasty sandwich preferences and personally visit Casa Nicastro Deli at 304 Preston Street. Casa Nicastro Deli is hosting a fundraising effort for colon cancer treatment and research.

Now Travis' deli delight has been added to a menu of celebrity sandwiches with sales raising funds for the local cancer society.

Deli owner Frank Nicastro has been compiling a selection of celebrity sandwiches at his family-run deli for the entertainment of his patrons and the benefit of Ottawa's regional cancer centre Foundation. Frank has recently recovered from his own battle with colon cancer and aims to raise awareness (and money) for the Ottawa Hospital Regional Cancer Centre through the sandwich sales.

Lyndon's sandwich joins other local heroes who have concocted their own deli delights. The menu is a smorgasbord of nearly 20 local celebrity sandwiches including Renegades players David Azzi and Pat Woodcock, Ottawa Citizen food writer Gay Cook, CJOH News Director Max Keeping, international fashion designer Richard Robinson, Capital Style Magazine publisher Diane Rose, musician and Blues Festival favorite Trevor Finley, UMM publisher Abbas, The Bear's Stunt Man Stu, magician Elliott Smith, The New RO's Sonya Singh, Ottawa Sun's Earl Mcrae and many more.

You can meet Lyndon at the Gatineau Balloon Festival from September 4-6 at 1 to 4 pm daily. He is competing for the title of Canada's strongest man. He will also appear at Ottawa's Amateur Strongman contest at Sport Supplement Warehouse (1383 Clyde Ave.) September 11 to 12 from 12 to 6 pm daily.

Travis Lyndon, Ontario's Strongest Man gives Frank Nicastro a lift.

Meanwhile Michael Prentice and Catherine Clark, daughter of the former Opposition leader, Joe Clark display their special sandwiches.



Entertainment

The tarantella makes a comeback

By Laura Pazzaglia
www.virtualitalia.com

The tarantella has dubious beginnings, a long history and is credited for naming an Italian wolf spider- the tarantula. Many Italians have heard of this dance but few actively do it save for cultural events and weddings in the South of Italy.

The Tarantella has found a resurgence through Italian Americans who are reaching back to their roots and hoping to bring something tangible to share with their family and Americans who are curious about this exotic dance.

The challenge of describing a dance with text in this article is made even more difficult for this little documented dance that was never considered *seriously* beyond a peasant dance until Madame Michau introduced it to the upper classes in London's ball rooms in 1844.

Origins

There are many theories on *how* the Tarantella began, and unless an in-depth study is made into the origins of this dance we cannot say with accuracy which is correct, but here are two of the most popular.

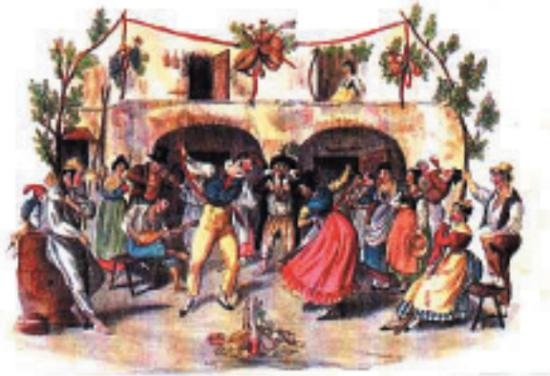
The Bite of A Spider - The dance was used apparently to cure the bite of the spider. The bite of the spider was presumed to make one hallucinate. The town's folk will play music while the afflicted person would dance nonstop, to ward off the spider's venom. FACT: While painful, a tarantula bite is not fatal. However, a bite from a black widow spider, whose venom is ten times more lethal than that of the rattlesnake, can cause acute pain which seems to be alleviated by physical exercise — thus the tarantella and an identity crisis for the spiders involved.

Oppression of Women - Another origin leans on a legend of a woman who was depressed and frustrated from the subordinate lifestyle would fall into a trance that could only be cured by music and dance. This normally lasted three days and during that time the tarantella would be the center of attention, which in turn would cure them of their frustrations and depressions.

Historical Descriptions

Johann W. von Goethe - a German novelist, playwright, courtier, and natural philosopher - describes the dance as, "Three girls, one with a tambourine (with bells on it) and castanets are used by the other two. The two girls with the castanets execute the steps. The girls' steps are not distinctive or even graceful, basically they step in time and spin around in place using the castanets, when one tires, she trades places with the tambourine girl" (They do this for fun for hours, 20-40 hours at times.)"

Curt Sachs, in his book "World History of the Dance", describes the couples' version of this dance. "The dancer, kneels in adoration of his female partner. As she dances for him, he, as though sated, speedily forsakes her again; how with a thousand turns and tricks he now holds aloof and now rushes upon her. His gambols and capers are grotesque (sloppy) and yet charming, light and tender. His bearing is yet proud and resolute, now querulous and elaborate. Legs and arms, even the fingers, strutting the tambourine (hers), and above all the "glance", ardent, languishing, suddenly bold and shameless, reinforce the expression of the posture. The girl comes out of her corner, now wayward, now willing. Her smile is eloquent, her eyes are drunken. She swings her skirt; she picks up the corner as if to gather things in it; or she raises the arm so that the hand hangs down loosely over her head as though from a hook, while the other hand presses against her heart. Now she is the axis in which the male rotates.



How To Do It

Madame Michau's 8 Step Tarantella

In 1860 Eugene Coulon published a book called "Coulon's Handbook" and describe the tarantella as Madame Michau, who introduced the dance to the public, with the caveat that "to dance the Tarantella in ballroom circles, as they danced it at Naples would be impossible. Therefore, when Madame Michau introduced it in London in 1844, she made a selection of only about eight steps or figures, that had great mastery among the higher classes there."

1. Three Gallop steps (Triple) to the right, and slide the left foot forward (this to be repeated three times). The gentleman supports his lady on his right arm, without giving the left hand.

2. Three Gallop steps and slide the other foot forward in turning very rapidly, and repeated three times.

3. *Ajetté* in turning, *fouetté*, *temps levé*, and *chassé* ... four times.

4. *Echappé*, and eight Gallop steps in crossing the room obliquely, facing his partner and holding both of her hands, and return in the same way to their places.

5. Four Gallop steps without turning, four *jettés* in turning and remaining in the same place.

6. Eight glissades turning to the right and the same to the left.

7. Gallop steps steps forwards, slide the foot backwards, and at the same time turn short round rapidly (this three times)

8. The Compass step (done four times).

Sicilian Tarantella

The Recreational Folk Dancing Website, authored by Bob Shapiro, has a detailed description of the Sicilian Tarantella.

Sets of two couples. Men next to each other facing their partners. Meter 6/8, counted as 1, 2

Part I

1. Step on R foot in place (1), hop on R foot and clap hands overhead. (2)

2. Repeat measure 1 with opposite footwork. Snap your fingers on beat two rather than clapping hands.

3. Take 2 running steps in place, starting with the R foot

4. Repeat measure 3

5.-16. Repeat measures 1-4 three more times

Part II

1. Run on R foot forward (1), run on L foot forward (2)

2. Repeat measure 1

3.-4. Repeat measures 1-2 running backwards

5.-16. Repeat measures 1-4 three more times

Part III

1. Head man and foot lady take two steps towards each other

2.-3. Head man and foot lady hook R arms and circle around each other with 4 steps, until they face their original positions.

4. Head man and foot lady return to their original positions and turn to face forward

5.-8. Head lady and foot man do measures 1-4

9.-16. Repeat measures 1-8 hooking L elbows instead of R elbows

17.-24. Repeat measures 1-8 but do a do-si-do passing R shoulders first instead of turning with elbows hooked

25.-32. Repeat measures 17-24 passing L shoulders first

Part IV

1.-4. Each person face to the R and put hands on hips. Do 8 skipping steps in the circle

5.-8. Turn to face to the L and repeat the footwork for measures 1-4

9.-12. Face to the R, make a L hand star and repeat the footwork for measures 1-4

13.-16. Face to the L, make a R hand star and repeat the footwork for measures 1-4

Document Examiners

Φα

Your signature and handwriting say a lot about you.
Discover what your signature is saying to others.

Get your signature analyzed for only \$20.00
Personality profiles based on scientific analysis

Dr. Federica Anaya
Tel: 613. 744. 8084
840-1007 Montreal Road
Ottawa, Ontario, Canada
K1K 4W3

Features

Adventures on Preston Street

By Renato Rizzuti

When I was a kid, venturing out to Preston Street, (which was considered "the other side of the tracks") was where I had the most adventures and the most fun.

The time was when I was in grade eight and lived on Champagne Street which was two blocks on the supposed "better side" of the old railway tracks. The year would have been around 1968. The area of Preston Street in question was near the corner of Preston Street and Young Street.

I used to hang out with my friend Sam who was not Calabrese like me but was Sicilian. This made us alike in both being Italian but different enough so that I sometimes had a hard time understanding him when he spoke in his dialect.

One of our favourite hangouts was Tony DeFalco's corner store. Tony was a very nice man who let us stay in his store as we consumed our preferred snack which consisted of a bag of chips for ten cents and a bottle of Coke for 15 cents. Tony was a very colourful character and he would always joke around with us. If you paid him with a dollar bill, he would jokingly put the bill up to his ear and crunch the bill to test it to make sure it was not counterfeit. Tony would then announce, "Yeah, it's a good one."

Even though he did this numerous times, we would always laugh.

Across the street from Tony's store was the infamous Queenston Billiards. Pool halls were very popular back then and they always had a certain air of mystery and shadiness to them. At first, Sam and I were clumsy players and it would take us ages to finish a game and not rip the felt off the table while we were at it. Eventually we would work up to having a quick 15 minute game that would cost us 30 cents. We never quite figured out what game the older Italian men were playing. They would violently strike these over size balls on an irregular table and then swear a blue streak of Italian swear words when the balls did not go where they wanted them to. The highlight of my time spent there was one night when I was "in the zone" in relation to my playing and I managed to beat the reigning kid pool shark named Italo.

Near the pool hall was Preston Bowling where we also used to frequent. There was a time when I would bowl every Saturday afternoon in a sort of informal league. There was a guy named John who would make the owner get violently angry and scream and shout. This is when John would use his "Fred Flintstone" bowling technique. "The Flintstones" was a popular cartoon series back then and John would imitate Fred Flintstone's bowling style. This consisted of hurling the ball high up in the air until it came crashing down half way down the lane. While John came close to leaving a large pot hole in the lane, the owner would go into hysterics. Of course, we would all go into a laughing fit when this happened!

I have to confess that there was a time when I was a bit of a "badda boya" down on Preston Street. This story involves a case of O'Keefe beer. I was a rather robust young lad and I also had some "peach fuzz" over my upper lip which I "digitally enhanced" with a black marker to appear like a moustache. My voice had gone through the puberty change and was quite deep and resonant. The point is that I looked and sounded a lot older than I really was. I do mean a lot older because the drinking age back then was 21. My other friend Gary and I managed to scrape up enough money for a case of beer. We had this harebrained scheme that I would go into the Brewer's Retail and attempt to buy some beer. The beer store was conveniently located in the same plaza as the pool hall and the bowling alley. So I confidently went in and said in my best voice, "Twenty four O'Keefe please." The clerk announced my order to the guy in the back and to my amazement, a case of beer came rolling out! I met Gary outside and we went under the Queensway bridge overpass that was over the railroad tracks to consume our refreshments. We were quickly joined by a group of friends when the word got out about our party. We did not get rip roaring drunk though. It was just innocent fun and we all had a few beers and a couple of laughs. We considered ourselves lucky to have pulled that one off and wisely never tried to pull



Renato was a "badda boya" drinking beer beneath the Queensway overpass with his friends.

off that beer scam again!

My lust for beer may have subsided but Sam and I would occasionally venture down to the Prescott Hotel to satisfy our craving for pizza. Back then, it was considered to be the best pizza on Preston Street and some people would claim it to be the best pizza in Ottawa. It had a nice thick crust and by simply ordering a "combination" you were assured of a delicious mixture of toppings. There were no "fancy smancy" pizza toppings available back then!

I certainly had fun during my adventures on Preston Street back then, and I fondly look back at those memories and break out into a great big smile!

IL POSTINO



Il Postino classifieds!

Special events..

Have something to sell? Want to announce something grand?

Il Postino Classifieds can help.

Low rates- \$20 for the first 25 words, \$0.50 for each additional word.

Italian, English, or French.

Give us a call: 1.613.567.4532

Did you miss an issue?



Do you want to take a trip down memory lane?

Back issues of Il Postino are only two bucks!

Come and get 'em at 865 Gladstone Ave.

Features



Sweet Lemons: Writings with a Sicilian accent

Two southwestern Ontario writers edit first North American book of its kind

BRIGHT'S GROVE, ONTARIO - Sweet Lemons: Writings with a Sicilian Accent, is a 300-page anthology, edited in Southwestern Ontario, with contributions from close to 60 North American writers.

Published by Legas of New York, but edited in Canada by Bright's Grove residents Delia De Santis and Venera Fazio,

the anthology celebrates Sicilian writers, culture, and immigrant experiences and includes the work of a number of award-winning writers.

"What started off as a suggestion at a conference of the Association of Italian Canadian Writers in Montreal," says co-editor Fazio, "ended up being the First North American collection of its kind. Delia and I are particularly pleased to include the work of Governor General's award winner, David Homel, American Book Award winner Gioia Timpanelli, as well as Flannery O'Connor Short Fiction prize winners Tony Ardizzone and Rita Ciresi. A few of Sicily's most renowned authors, including Nobel Laureate, Salvatore Quasimodo appear in translation."

Fazio adds, "We wanted the book to explore the complexities of a Sicilian heritage. We know, for example, that Sicilians are often painted with a broad Mafiosi brush and that's one of the common myths about Sicilians that this book dispels. We hope by reading this book, Sicilians everywhere, but in particular, Canadian and Americans of Sicilian descent will feel proud of their heritage and their writers. As Lilyrose Veneziano Broccia writes in her contribution to Sweet Lemons, 'My hyphenated existence has given me the ability to stretch across time, swim through seas, and understand beyond language. My hyphen is not a barrier, but a window to myself.'"

One third of the book is comprised of Canadian work, and the rest are contributions by American writers. Canadian contributors include Caterina Edwards, Michelle Alfano, Joseph Farina, Charly Chiarelli, Frank Canino, Paolo M. Fiorentino, Gianna Patriarca, Philippe Poloni, Salvatore Ala, Licia Canton, Carmen Laurenza Ziolkowski, Francesca Schembri, Sam Migliore, Giovanni Costa, and Anna Maria Carlevaris.

Books are available from editors, deliadesantis@yahoo.com and veneraf@ebtech.net and from the publisher, Gaetano Cipolla (Legas) cipollag@stjohns.edu.



Un fruscio strano
mi fa voltare il capo:
Qualcosa cammina sulla
strada bagnata e
l'umidità, non
attutisce il muoversi
indistinto,
di ciò che lo sento.

Eppure qualcosa cammina,
ma nessuno passa
sulla deserta via.
Mi fermo!
Sarà l'orecchio che sbaglia;
No, ecco si risente
e il fruscio ripete
il suo strano rumore.

La sera,
cupa che scende
regala un alone di scuro,
a tutto ciò che avviene
sulla deserta via e
tutto intorno.
la Pioggia non cade,
ma é nell'aria.

Si sente pesante
come il cuore
che batten el petto.
Il fruscio si ripete,
i pori e le orecchie aperti
per meglio ascoltare,
gli occhi sbarati
per meglio vedere.

Si é una foglia caduta,
secca dal ramo che il vento
sospinge a tratti con intervalli.
Strano come una cosa morta
possa fare tanto rumore!
Una semplice foglia
può, spesso, somigliare
ad uno sprazzo di vita!

Alfredo Maiolo

Looking for love on the air Listen to The Bear: 106.9 FM!

by Louise Daniels

A thick Italian accent is waking the city up this summer on 106.9 the Bear's morning show. Alessandro Moretti, an exchange student from Rome has taken to the airwaves to have fun and get some practical experience while he's in Ottawa.

He'll be studying marketing, music and entertainment when he goes back to Italy in the fall. In the future, he wants to get a job in the entertainment industry.

On the morning show with Brad Dryden, Stephanie Egan and Stuntman Stu, the blonde haired and blue eyed Roman does some pretty crazy things. The craziest thing he says he did for the show was getting a bikini wax. He must be extremely proud of this, since the thought of it triggers him to get out of his seat and offer the reporter a first hand look at the aesthetician's excellent job. [Editor's note: The reporter reluctantly declined the offer.]

Aside from this, his summer with the Bear has mostly featured him aggressively flirting with girls.

"I'm working on my 'picking-up' stuff. I have to get used to Canadian girls," he says behind dark aviator sunglasses. "My culture is different because [Canadian girls] may slap me for something that for me, was normal to say." He hasn't been slapped yet.

Moretti says that Canadian girls are more open than Italian girls. "The girls are very fun. You can actually talk to them and they just laugh, they don't kill you."

Moretti came to Canada in 2000 for an exchange program with Student Travel School in conjunction with South-Carleton High school. But the exchange required that he had to have a specific reason to go to Ottawa.

"The only reason why I came here was because my Canadian brother Tom, was getting married here and so I need an excuse to come here for my school, it's very strange."

Right now, Moretti is deliberating over finding his own "excuse" to move to Canada permanently - a girl.

On the other hand, he says there are good reasons for him to go back home.

"I have a family back in Rome, I have to go back to school, and I have to look for a job. I already have a job there."

He has been working as a stage hand for the last few years at concerts and events in the Rome area.

"I'm the guy that lifts stuff, I set up the stage, set up the

lights, set up the audio, put the cable down, it's pretty fun," he says.

Going back to Rome would acquaint him with what he says is the best food in the world. "We don't eat all that much junk food that you guys do." He loves to fill his famous 'pasta belly' with penne, alfredo sauce, mushrooms and pancetta.

Going home will also mean that he will have to leave behind some things from Canada that he loves. The things he will miss the most are you guessed it, girls. He says he will also miss Beavertails and hockey. "I'm actually one of the Italian guys that can play hockey. I'm not good, but I can play."



Alessandro Moretti has made himself a reputation for being a passionate Italian lover just looking for a Canadian woman to shower with affections.

Sightseeing

Expeditions in Naples

Go World Travel Magazine

By Heike Schmidt

Home to one million people, Naples is built on an ancient system of tunnels and passageways. Paolo Rossi is not only our friend, but also a veteran hotel receptionist in downtown Naples, and will be our guide. Napoli, or Naples, is located on the southern tip of the Italian peninsula, in the region of Campania. When the weather is good, and it usually is, you can see the nearby romantic islands of Capri and Ischia across the gorgeous Bay of Naples. Mount Vesuvius, an active volcano, is not far away, as is the famous archaeological site of Pompeii.

About one million friendly people call Naples home, making it Italy's third largest city. Paolo is a native and convinces us to leave the car behind, and climb down to Naples rattling metro, our first subterranean impression of the city headed for La Sanita.

As we emerge from the subway, we find ourselves right in the middle of charming, chaotic Sanita with its street musicians and colourful outdoor markets, selling everything from fresh fish and vegetables to shoe polish and safety pins. The narrow streets are clogged with traffic.

The houses, though once beautiful, could use a good scrubbing. Laundry flutters high above. The clotheslines span the distance between the houses.

Vespa scooters with up to three passengers piled on the flimsy seats race in breathtaking speed around the waiting cars. Horns honk, dogs bark, people laugh. The walkways are just as crowded, and the cars parked every which way on the walkways make it even more difficult to get through. La Sanita is one of the more impoverished quarters of Naples. Petty crime could be a problem if you are silly enough to wear your jewelry like a Christmas tree, or brandish your prosperity. Some consider "theft" not only a political statement of "redistribution" of wealth, but a "lesson" to those who might "flaunt" their possessions, in front of those less privileged, in an "I've got it, you don't" attitude. Suddenly, the "redistributors" got it, and you don't. We head to the entrance of the Naples tunnel system. The steps down into this ancient system of tunnels and passageways feel old and worn, and the air is damp and thick. There is not a lot of light down here, and the faint yellow lamps and flickering candles cast almost more shadows than light on traces of more than 2,500 years of settlement history.

The citizens of Naples have always dug into the earth. The Greek city founders stirred the deep in 460 B.C. looking for tuff. This soft yellow volcanic rock is an outstanding building material. That which was extracted below ground was then used above ground as the building material for temples, bathhouses and mansions.

The material was easy to cut into neat squares, and the building materials were scooped right out at the construction site. This being the case, the clever Greeks did not need to schlep stones over long distances. The underground quarries were located right underneath

the new buildings.

As a result, wherever a new structure rose, a hole ended up beneath it. This explains the numerous cavities under the city, which form a negative for what is found above.

The Romans took Naples under their wing in 340 B.C., and they were enchanted by the charm of this city. According to legends, the entire beauty of the world accidentally fell on Naples. How did this happen? When God wanted to distribute these evenly after being done with creation of the world, he suddenly had to sneeze, and all the beauty fell from his hands onto just one spot: Bella Napoli. So, it is not surprising that the Romans liked to spend their vacations from the crowded capital here, building a magnificent amphitheater, splendid holiday houses and public swimming pools.

Long water channels led from river sources to the thermal baths and house cisterns. This precious water was led underground through a smart system of aqueducts with downward gradient and hydraulics. It would still function today, which the Napoli Sotterranea Society is happy to prove on its guided tours. But for hygienic



The Piazza Trieste e Trento in Naples is one of many idyllic squares in the coastal city.

reasons this old system was finally closed in 1895 after a cholera epidemic.

Today we can walk with dry feet through the ancient Roman aqueducts, in which the first Christians got soaking wet. They hid from persecution in these deep caverns, up to 130 feet (40m) deep in the earth. They buried their dead and martyrs in the areas closed pits.

Faded wall paintings and fragmented mosaics are proof of early Christian art in the catacombs. For centuries these underground water ditches also served as cemeteries. The Cimitero delle Fontanelle, Sanita's underground cemetery, was established around 1860 so that the deceased could be accommodated here in one spot, rather than all over the city, in order to prevent the outbreak of epidemics. This place of bones gradually became a bizarre place of pilgrimage: Every devout Neapolitan selected a relic of an unknown dead person, for which he would then pray for miracles and grace. Holy masses were celebrated in the darkness here, as well as pagan rites, and black magic.

In the Middle Ages, the city's roots were plundered even further. Palaces, churches and monasteries were industriously built from local yellow tuff. The Bourbons (a French family who ruled Naples from 1735 to 1805) tried in vain to prohibit the expansion of the underground cave network, but the Neapolitans paid them no mind. They didn't pay attention, either, when the Spanish King, their ruler at the end of the 16th century, attempted to reduce uncontrolled growth of the city by placing high duty taxes on imported building materials. His rebellious subjects simply continued to scoop out of the ground.

Then in the 18th century, the Naples Metro and Traffic Department joined in on the general digging, and long traffic tunnels now perforate the ground. At times, it seems that Naples is built entirely on Swiss cheese. More than 700 grottos alone have been counted. The porous underground represents a serious danger for the stability of the city. But at times the many caves were also refuge for its inhabitants. During World War II many were used as air raid shelters. Like their ancestors, the Neapolitans of the 20th century have left their marks at the walls of this historical underground labyrinth for future generations to come. This time, however, their legacy is not in stucco or mosaic, but in modern graffiti.

If You Go

Napoli Sotterranea, 081-296-944
and LAES (Libera associazione
escursionisti sottosuolo; 081- 400-
256, offer guided tours on the
weekend. It is best to call ahead.

Cappuccino Showdown 2004

Il Postino has teamed up with 106.9 the Bear to find the best cappuccinos in Little Italy. Stephanie Egan and Alessandro Moretti from the Bear's morning show along with our own Marcus Filoso and Louise Daniels, will hit the streets to judge Ottawa's tastiest Italian coffee.



If you would like your restaurant to be considered for the competition, please call 567-4532 and ask for Louise or Marcus.

All competitors will submit their best cappuccinos to the judges. They will be judged in four categories: taste, texture, aroma and presentation. All winners will be broadcast on The Bear's morning show and showcased in the next issue of Il Postino.

Features

UP CLOSE AND PERSONAL with *Giovanni*

Photo by Giovanni
—Jeffery Poissant (EMD)

Birth Place and Parents' Roots?

I was Born in Lebanon

Horoscope sign and Birth date?

Aquarius, Birthday is January 25 (cash only please)

How many brothers and sisters do you have? Names? Brother Dan; Sister Dalida; Sister Dania

Do you have a nickname?

When I was a Quarterback I got "Heisman" and "Snazzi", now I get "Oz"

The ultimate concert attended?

Ozzy Ozbourn forgets the words sometimes but puts on a great show

What do you fear about fame?

If you come to fame not understanding who you are, it will define who you are

Your greatest love?

My Baby niece Naomi

Favourite Reality TV show?

Definitely, "The Apprentice" ... One day I will be known as "THE David"

Favourite childhood TV show?

Inspector Gadget... The Littlest Hobo...

And you gotta have Fraggles in there for sure... Don't tell me you forgot about "The Fraggles" ... That's just wrong man!

Favourite Royal?

Alive: Queen Noor Dead: King Arthur

Favourite car?

I'm more of a Truck guy but if I must pick a car I'd go with the new Lamborghini Murcielago...

I put one on hold until they start calling me "THE David"

Favourite cocktail?

Cocktail? Are you serious? I'll have a Beer or some Chivas on ice thanks!

If you could travel to anywhere in the world, where would it be? And why?

Australia. It's basically Canada only with better weather and a surf.



DAVID AZZI

Ottawa Renegades Wide Receiver Number 86

Visit **Casa Nicastro Deli** at 304 Preston Street daily, to try out David's celebrity sandwich called "Snazzi Azzi". A portion of the money raised from the sale of the sandwiches will go to **Colon Cancer Research** in the Ottawa area.

How would you spend a typical day off?

Barbecuing, Reading, Movies...

Just Relaxing.

Favourite male actor?

Jack Nicholson, He's "As Good As It Gets"

Favourite female actress?

Julia Roberts, where has she been anyway?

What is your greatest fear?

"God didn't give us a spirit of fear and timidity, but one of power, love, and self-discipline"

Favourite books?

The Bible, The Alchemist, The great Gatsby. To name a few.

Favourite male singer?

I'll go with Mick Jagger and Bono.

They're intense baby.

Favourite female singer?

I like Norah Jones. It's stuff you can listen to all day... and all night.

Favourite music group?

U2 is great... At least they sing about some pretty serious issues...

Your biggest regret?

Life should have no regrets, just alternate paths.

Who is your hero?

My father is my hero. His latest victory was against cancer, I'm proud to be his son.

Favourite item of clothing?

My ripped jeans worn out by the wash and an old ripped t-shirt that I've had for like 20 years.

How did your career get started?

I've always been very active, so my brother Dan got me involved when I was nine. He just wanted me to do something after school so I stay out of trouble and the rest is history.

Your greatest achievement?

Playing Professional football.

The evolution of pasta

by Frank Nicastro

photo by Giovanni

Orecchiette (ears), Strozzapretti (so delicate it can choke even a priest), Farfalle (butterflies), Lumache (clams), Capellini (fine hairs).

Pasta has come a long way since noodles. That's right, noodles! That's where pasta originated. It's said that the Chinese were the first to invent noodles way back when. Look at a Chinese menu today and what do you see, noodles. So if you were to ask me, who invented pasta? The answer is quite evident. Italians did.

Italians made it evolve into a divine product. Only your imagination could be larger than the different cuts of pasta now available. There are literally hundreds of shapes and sizes. Pasta once made from 100 per cent durum semolina, has diversified. Now it can contain spinach, tomato, roasted peppers, pesto etc. It is now also made from rice, tinted with ink from squid, and also flavoured with porcini mushrooms. Its diversity has been embraced by many restaurants.

Traditionally, Pasta is made from 100 per cent semolina flour, which is ground from "durum wheat", compared to white flour used to make white bread, which is ground from common wheat.

The latest trend in the evolution of pasta is whole-wheat pasta. For the health conscious, diabetics, and the elderly, it is in big demand. Whole wheat Pasta is a great source of fibre and protein. Pasta is also a good source of carbohydrates. Carbohydrates are the source of most of the body's glucose, which is the crucial energy source for the brain, red blood cells, muscles and organs. Pasta is also a good source of iron, niacin and B vitamins, which includes Folic acid, also known as Folate. Pasta is very low in sodium and is cholesterol free.

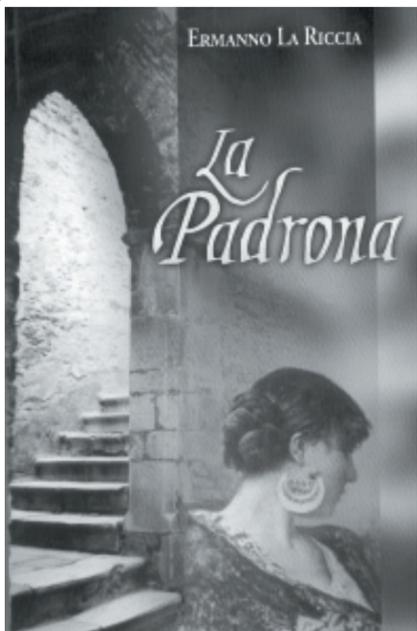
The production process of pasta has also come a long way. In the olden days when Grandma made fresh pasta for the family, she made it all by hand. A simple but strenuous process of mixing, and kneading the durum semolina with water, and many times using eggs. The kneaded batch of Pasta dough was then rolled out onto a thin sheet, which was used for lasagne or also cut into thin strips to make either spaghetti or fettuccine, which were the first two cuts of pasta.

I think the reason for the love of pasta is its diversity of use. It is so

easy and fast to prepare. It can be partnered with vegetables, fish, olive oil, cheese, tomato sauce, beans, poultry and meat. By pairing pasta with such ingredients, the complete pasta meal is nutritious and satisfying. In one form or another, pasta is a staple in family meals all over the world. A guide to follow when preparing a pasta dish is four ounces of dried pasta per person. For example one pound of dried pasta will feed a family of four, and you also use 1/4 to 1/2 cup of sauce per person. The perfect plate of pasta should also be eaten "al dente" (to the tooth) or firm. The best way to make sure its al dente is to try it, it should taste firm but not crunchy, or just follow cooking times on the package. Normally, dry pasta should cook between 10 to 12 minutes and fresh pasta about 4 to 5 minutes.

For home use, with the assistance of technology and food processors, pasta can be easily made. A simple pasta machine operated manually can be purchased in the price range of \$39 to \$59. If you want to go electric, you could find styles ranging from \$200 to \$300 for home use. Larger machines usually used by restaurants, hotels and small retail pasta stores, can cost from \$3,000 to \$6,000. These machines are used for long and short cuts of Pasta, while an automatic stuffer for ravioli or tortellini, can cost up to \$15,000. Pasta machines used by major manufacturers, which can make thousands of pounds of pasta per hour and can cost up to \$1,000,000, and are about as high as a three-story building and about 100 feet long. I had the honour of visiting a pasta plant a few years back. It is quite an experience to see these monstrous machines in operation. They automatically pump semolina from silos located outside of the building, to the machine inside. The semolina is mixed with purified water, and put through a mixing chamber. It is then pressed at high pressure through a brass die. Each die is different for every shape of pasta. The pasta is then sent through a drier, and when it is dried to its exact moisture level, it is returned to its normal condition through a cooling chamber. The pasta is then cut, packaged and boxed in preparation for delivery.

When shopping for good pasta, buy a good quality. This will ensure overcooking or shape loss. Normally, imported pasta from Italy is the better choice. The price will range from \$1.29 to \$1.79 for 500 gr. My personal favourite is the "Dececco" line. It contains purified spring water from the base of a nearby mountain. Remember, when it comes to pasta, you get what you pay for.



Un Nuovo Libro di Ermanno La Riccia

“La Padrona” un libro appassionante, ove si raccolta una bella storia d’amore e la lotta di due giovani per conquistarsi la libertà di volersi bene.

Dopo i successi dei due libri di racconti “Terra Mia” e “Viaggio in Paradiso”, Ermanno La Riccia torna nelle librerie con un romanzo, “La Padrona”, una drammatica storia d’amore, piena di colpi di scena, scritta con un linguaggio

Si possono acquistare copie de “La Padrona” nella redazione del Postino oppure chiamate 567-4532

A Touch of Class Fashions

15% off prom/wedding dresses/wedding party/ mothers of bride or groom and formal evening wear.



Get a head start on your graduation or wedding

46 Murray Street (Time Square Building)
Ottawa, Ontario, K1N 5M4 (613) 244-0044



Pub Italia
Ottawa's only Italian Pub
One of Canada's Biggest and Best
Selection of Beers
- 36 taps & over 200 beers -

The Belgian Abbey
Ottawa's only Showcase
Belgian Bar

The Village Sanctuary
The Summertime Patio &
Courtyard seating 125

Confessional
Cozy area for 10

Beer Art Treasures
Merchandise store
next door

Every **Wednesday** Night Jazz The Sugar Sticks
Every **Thursday** Night Folk with Keith Snyder & Victor Nesrallah

SPECIALIZING IN THE FINEST OF BELGIAN BEERS

Il Postino is looking for writers...



Taking time out of posing in front of beautiful ferrari this model has time to read *Il Postino*.

- write about your community, memories, opinions or tell us a story

-write in English, Italian or French

-send your articles and ideas to

information@ilpostinocanada.com
www.ilpostinocanada.com



Working With The Community Lavoro Per La Comunità

Diane Holmes

City Councillor / Conseillère municipale
Quartier Somerset Ward
110, av Laurier Ave. O./W., Ottawa, ON K1P 1J1
tel: 580-2484 fax: 580-2524
Diane.Holmes@ottawa.ca www.dianeholmes.ca

KIMMEL • VICTOR • AGES

BARRISTERS & SOLICITORS / AVOCATS

TANIA POMPILIO
FAMILY LAWYER

112 LISGAR STREET
OTTAWA, ONTARIO
K2P0C2

TELEPHONE (613) 238.1333
FAX (613) 238.8949
E-MAIL tpompilio@kvalaw.com

RAI INTERNATIONAL

LA COMUNITA' ITALIANA IN FIDUCIOSA ATTESA

La ministro del Patrimonio Canadese, signora Liza Frulla, ha creato un comitato di tre persone che studieranno i vari aspetti del problema e presenteranno un rapporto entro il 30 settembre alla CRTC. Magliaro dice no a Rai Canada.

di Ermanno La Riccia

Chi pensa che la questione della mancata venuta in Canada, almeno fino ad ora, di Rai International sia stata confinata « nel libro delle cose dimenticate » commette un madornale errore perché a vivacizzare e tener calda questa rincresciosa controversia è la Comunità Italiana del Canada. Sissignore è il grosso della Comunità Italiana che al di fuori degli schieramenti di carattere affaristico vuole che le si renda giustizia. E le vivaci reazioni di questa nostra comunità sono palpabili e le si odono tutti i giorni. Come dicevamo già dall'altra settimana la nostra redazione è bombardata di telefonate di gente che chiede lumi. La nostra posta elettronica è intasata da un numero incredibile di E-Mail e basta che mettiamo piede fuori di casa per sentirci chiedere da tanta gente « E allora a che punto ci troviamo? Che cosa dicono i politici sul problema di Rai International? » Ci sono tanti che mettono sotto pressione i nostri uomini politici e ci sono alcuni che continuano a mandare lettere di protesta persino al primo ministro. Una, di queste lettere, di cui abbiamo preso visione, ricca di valide argomentazioni e di buon senso, è stata inviata dalla signora Angela Marrone al primo ministro Paul Martin.

Dall'altro opposto versante, a tener accesa la scintilla di questa controversia c'è ancora il solito Roberto Zito che tutti i giorni, dall'antenna di Teletatino, pontifica dicendo che i programmi di Rai International sono a portata di mano, possono essere trasmessi nel giro di pochi giorni, basta che la Rai siede al tavolo delle trattative e acconsenta di trasmettere i suoi programmi servendosi del nuovo canale che lui chiama Rai Canada. Insomma cerca di far vedere ai telespettatori ingenui « la luna nel pozzo ». Ma non è detto che li convincerà.

Un'altra interessante lettera è stata inviata allo stesso giornale da Italo Zalloni, una vecchia conoscenza mia e degli italiani di Montreal il quale racconta i retroscena di una lotta per impadronirsi di quella che noi avevamo nel passato definito come una torta vistosa che la Corus e la Rogers si disputano senza tener conto delle esigenze della Comunità Italiana.

Un'altra lettera, purtroppo molto lunga che per mancanza di spazio non possiamo pubblicare, ci giunge da quel Serge Picard, della quale ci limitiamo a riportare qualche paragrafo. In riferimento al fatto che il Congresso Nazionale degli Italo-Canadesi regione Ontario che si oppone alla venuta di Rai International a causa di « pregiudizio culturale », il nostro lettore si chiede: « Ma... di quale cultura sono gli italo-canadesi di Toronto? Di cultura bulgara o italiana? » E più avanti aggiunge: « Mentre il presidente di TLN De Felice si dice contento che la CRTC rifiuti la domanda della Rai, oggi il sig. Zito afferma che la stessa TLN non è contro la venuta di Rai International ». Come si vede questa è una chiara contraddizione.

Ma alle affermazioni di Roberto Zito che per conto della Corus vuole Rai Canada ha risposto in via definitiva, anche se indirettamente, il Direttore Generale di Rai International, Massimo Magliaro, il quale, in una lettera indirizzata al giornalista Don Serafini del quotidiano « Il Sole 24 Ore », dice testualmente: « Rai Canada era una ipotesi di lavoro di alcuni anni fa, dimostratasi impraticabile dal

punto di vista economico, editoriale, organizzativo e che il Consiglio di Amministrazione della Rai ha definitivamente cancellato agli inizi dello scorso anno con un'apposita delibera. Continuare a parlarmi vuol dire tentare vanamente di seminare zizzania ».

Pensiamo che è un gravissimo errore credere che la venuta di Rai International in Canada sia maturata « dalle pressioni di alcuni leaders canadesi dei comitati degli italiani all'estero sul direttore di Rai International Massimo Magliaro, come scrive Dom Serafini sul « Il Sole 24 ore ». La decisione è nata dalla consapevolezza che è la Comunità Italiana che lo chiede. Se il sig. Serafini si fosse presa la briga di controllare chi ha aderito alla domanda della Rai avrebbe ben compreso che oltre le 100 mila firme c'erano le adesioni di dozzine di federazioni di associazioni e persino quella del Congresso Nazionale degli Italo-Canadesi di tutto il Canada che praticamente annulla quella del Congresso Nazionale della Regione Ontario che si è espresso contro.

Epoiché è la Comunità Italiana del Canada che lo chiede, alcuni uomini politici italo-canadesi, tra cui John Volpe, Tony Valeri, Judi Sgrò, Massimo Pacetti e la ministro del Patrimonio Canadese Liza Frulla, si stanno muovendo. La ministra Frulla ha annunciato la creazione di un gruppo di esperti per studiare l'accesso ai servizi pubblici stranieri di telediffusione in una terza lingua. Questo gruppo è composto da: Clifford Lincoln, un ex deputato di Lac-Saint-Louis; Roger Tassè un avvocato del gabinetto Bowling di Ottawa e Antony Cianciotta, presidente della Capri Release Inc., tutti esperti con esperienza in telecomunicazioni.

In un dettagliato comunicato giunto in questi giorni viene spiegato qual è il compito di questi esperti che può essere così riassunto: esaminare l'accesso dei Canadesi a dei servizi televisivi di terza lingua; valutare quali sono gli effetti con l'aumento dei servizi numerici stranieri di televisione pubblica di terza lingua sui servizi già esistenti ed infine formulare delle raccomandazioni per dare la facoltà ai canadesi all'accesso a dei servizi stranieri di televisione pubblica di terza lingua nel rispetto dei valori e degli obiettivi stabiliti dalla legge sulla radiodiffusione.

Quindi, cari amici, non tutto è finito nel dimenticatoio. Mentre noi continuiamo a mettere sulla graticola delle rivendicazioni i nostri diritti e le nostre aspettative e, anche le nostre speranze, come vedete qualche cosa di importante si muove. Il rapporto degli esperti che verrà presentato alla CRTC è atteso per il 30 settembre mentre la decisione definitiva del CRTC sul diritto di Rai International di trasmettere i suoi programmi in Canada, si spera possa avvenire entro il mese di dicembre. E non dimentichiamolo, c'è un impegno dei nostri uomini politici di risolvere al più presto questo grosso problema.

Sono in due, schierati in due campi opposti: da una parte TLN e dall'altra la Comunità Italiana del Canada. Il solito Roberto Zito tutti i giorni dall'antenna di Teletatino pontifica dicendo che se la Rai si decide a sedere ad un tavolo delle trattative i programmi di Rai International possono essere trasmessi nel giro di pochi giorni via Rai Canada che la Corus propone.

Community Calendar / Eventi Comunitari

September/Septembre

5: Shopping Spree a Montreal
Associazione Colle D'anchise

9: John Denofrio-Villa Marconi
Golf Tournament
Manderley-On-The-Green Golf Club
5920 Prince of Wales Dr., North Gower, ON
613-226-7326

11: Festa sociale del 35th Anniversario
al S. Anthony S.C., sala grande
Club Vincentini di Ottawa

24: invita tutti gentilmente a partecipare
alle attività d'estate 2004
Compleanni/Pranzo
L'eta D'oro

October/Ottobre

16: Serata raccolta fondi a favore di
Tele-30.
Pat Adamo 729-9518

23: Incontro Autunnale
alle ore 18.00
St. Anthony S.C.
838-5785

Associazione Giuliano-Dalmati
Associazione Pratola Peligna

28: An Evening with the Honourable
Frank Iacobucci
Villa Marconi
727-6201

November/Novembre

6: Autunno Trevisano 12ma edizione
a Villa Marconi
con mostra del radicchio
Associazione Trevisani Nel Mondo

13: Festa dei membri
a Villa Marconi
Associazione Roccamontepiano
San Rocco

20: Cena natalizia

Sala S. Marco
Giuseppe Agnello 224-9274
Rosario Aiello 224-6086
Societa' Sicula

20: Cena Sociale
Associazione Alpini di Ottawa

20: Villa Marconi
Festa delle Castagne 727-6201

December/Dicembre

4: Festa Natalizia
Santina Di Rienzo 728-9757
Associazione Colle D'anchise

10: Divertimento Orchestra
with Carla Sved, soprano

31: New Year's Party
Villa Marconi
1026 Baseline Rd.
727-6201



Ottawa Firefighter's Band Cultural Exchange *Italia - 2004*



Tuesday, September 14, 2004

9:05 am	Rome	Arrival (Fiumicino Airport)
10:30 am	Rome	Depart by Bus 'Francesco Cardinale' is back!
12:00 pm	Tivoli	Tour - Tivoli Gardens
5:00 pm	Francavilla al mare	Hotel MareBlu beachfront on Adriatic Sea
7:30 pm	Orototona	Reception with the Presidente del Abruzzo ed i Sinduci della Rione

Wednesday, September 15, 2004

7:00 am	Francavilla al mare	Breakfast
8:30 am	Francavilla al mare	Depart for Ortona
10:00 am	Ortona	Memorial at Canadian Cemetery
12:00 pm	Chieti	Reception with the Chieti Fire Department
2:00 pm	Casalincontrada	Reception

Thursday, September 16, 2004

8:30 am	Francavilla al mare	Breakfast
12:00 pm	Pescara	Fire Department reception
7:00 pm	Ripa Teatina	Mayor's Reception performance w/other musicians/ firefighters.

Friday, September 17, 2004

7:00 am	Francavilla al mare	Breakfast
8:00 am	Francavilla al mare	Depart for Veneto Region

Saturday September 18, 2004

6:30 am	Veneto	Breakfast at residence
7:00 am	Veneto	Depart for Belluno
9:00 am	Belluno	Arrive at Mayor's Reception
10:00 am	Belluno	Tour city and meet Fire fighters at Station
12:00 pm	Belluno	Lunch at Station
1:30 pm	Belluno	Tour to Alps 'Cortina D'Ampezzo
6:30 pm	Belluno	Supper / night option concert
9:00 pm	Belluno	Return to Veneto accommodation

Sunday September 19, 2004

7:00 am	Veneto	Breakfast
8:00 am	Veneto	Leave for Treviso
12:00 pm	Treviso	Lunch at Fire Station
2:00 pm	Treviso	Visit City Hall
3:00 pm	Treviso	FisOrchestra/Performance Bands competition
6:00 pm	Treviso	Supper in Treviso
8:00 pm	Treviso	Travel to Verona

Monday September 20, 2004

7:00 am	Verona	Breakfast at Residence
8:00 am	Verona	Leave for Venice
10:00 am	Venice	Tour of Venice/Renato Bonacia
1:00 pm	Venice	Lunch at Venice Fire Station
3:00 pm	Venice	Play in Square or Boat Tour or Both!
6:00 pm	Venice	Free Time
9:00 pm	Venice	Return to Verona

Tuesday September 21, 2004

7:00 am	Verona	Breakfast at Residence
10:00 am	Verona	Reception by Mayor, Perform / march
12:00 pm	Verona	Lunch with Firemen / Teatro Arena
2:00 p.m.	Verona	Tour of Verona
	Verona	Supper at Lugo Garde
	Verona	Free time

Wednesday September 22, 2004

7:00 am	Novara	Tour of the fire department
---------	--------	-----------------------------

Thursday September 23, 2004

7:00 am	Novara (or) Verona	Breakfast
8:00 am		Leave for Milano Airport
10:30 am	Milano Airport	Departure to Toronto , Canada.



Thank you! Grazie!

Gino Buffone	Rudolfo Ridolfi
Giovanni Legnini	Commander Guido Sommella
Mary Mancini	Padre Luigi Casagrande
Primo Nepa	Fratel Diulio
Nunziato Gasbarro	Alberto Malvisi
Antonio Carlone	Ed Aqualina
Sindaco Mauro Petrucci	Fire Chief Rick Larabie
Gino Nicolini	Deputy Chief Bruce Montone
Renato Bonacin	Francesco Cardinale
Gianni Carolo	Antonio Bucciarelli
Carlo Palu	Paul Casagrande
Luciano Pradal	Bob Rainboth
Nicola Rossano	Sheila Leach
Paolo Zanatto	David Smith
Giuseppe Lomoro	Emanno De Col
Lorenzo Cernitig	Sergio Reolon
Nicola Rossano	Gianfranco Somnavilla
Mario Marcone	Renzo Da Rold

OTTAWA FIRE DEPARTMENT BAND ITALY 2004

Casagrande Paul - Director	Dubroy, Marthe
Casagrande Maureen	MacLeod, Ian
Rainboth Robert - Equip. Manager	MacLeod, Maureen
Rainboth Karen	Rocque Mary Jane
Leach Robert	Roque, Marcel
Leach Sheila - Committee / Presentations	Smith, Ralph
Smith Dave - Retired Dep Chief.	Smith, Lenore
Smith Claire	Cochrane, Floyd
	Arnold (Cherry Adams)
	Arnold, Sid
	Eberley, Bernie
	Estabrook Mike
	Estabrook, Keith
	Gayfer (Janice Marshal)
	Gayfer, Jim
	Hawkes, Brian
	Lessard, Marie/Girard
	Lessard, Alex
	Robertson, Derek
	Wiseman, Harold
	Glover, Jim-Spare
	Pretty, Harold
	Pretty, Pierette
	Tronsguard, Dean
	Tronsguard, Pat